



TRANSPORDIAMET

№ 08 – 2024

54. aastakäik / 54th annual volume

Teadaaanded <i>Notices</i>	127 – 140
seisuga <i>as of</i>	01.08.2024

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Kartograafiaosakond

*Publisher: Estonian Transport Administration
Cartography Department*

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<https://transpordiamet.ee/NtM>



ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
 Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 6) "Uus väljaanne" – olemasoleva kaardi uus trükk, mille sisalduvaid navigatsiooniga seotud tähtsaid muudatusi pole võimalik täielikult kirjeldada Eesti TM's.
"A new Edition" – a print of an existing chart, containing changes significant to navigation which are not possible to fully describe in the Estonian NtM.
- 7) INT1 – Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
 link – https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

www.transpordiamet.ee/

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

www.transpordiamet.ee/en

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.08.2024](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT))	Teade
Chart № (Est / (INT))	Notice
305 (1215)	131, 132, 137, 138(P)
306	131, 132
507 (1267)	127, 129(T)
513	134(T)
515 (1270)	131, 132
516 (1271)	138(P)
519 (1272)	136
610 (1123)	129(T), 130
612	127
621	134(T)
622	134(T)
623	131, 132
624	131, 132
632 (1127)	138(P)
650	139
652	140
653	140
744	135
781	138(P)
823 (1794)	129(T), 130
925	129(T)
929 (1346)	130
931 (1348)	130
974	133

**Atlased
Atlases****Teade
Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 128, 129(T), 130

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 131, 132, 133, 134(T)

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 131, 132, 133, 134(T), 138(P)

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldised teated / General notices**

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**№ 127**Tühistada:

Aegunud teadaanne

[Paldiski Lõunasadam](#)

Poid on tühistatud, neid ei paigaldata:

a) idapoi [EE 389.1]

b) idapoi [EE 389.2]

kaart:

[NtM № 82\(T\)/07-2004](#)– is cancelled

Outdated notice

[Paldiski Lõunasadam](#)

Buoys are cancelled, they will be not established:

a) E-buoy

59°19.88'N 024°04.55'E

b) E-buoy

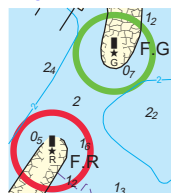
59°19.96'N 024°04.49'E

507 (INT 1267), 612

– chart

039-09

№ 128

Tilgu sadam

a) asendada põhjamuuli päevamärk
tulepaagiga [EE 667] samas asukohas

59°27'19.50"N 024°29'20.42"E

b) asendada lõunamuuli päevamärk
tulepaagiga [EE 666] samas asukohas

59°27'18.51"N 024°29'19.19"E

Tilgu sadam

a) substitute N-mole daymark with light beacon in the same position

59°27'19.50"N 024°29'20.42"E

b) substitute S-mole daymark with light beacon in the same position

59°27'18.51"N 024°29'19.19"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

31

– page, Charts of Estonia Vol 1

№ 129(T)

Parandada avaldatud teadaandes teadusseadmete asukohtadeks:

NtM № 088(T)/05-2024

– amend the positions of scientific equipment in published notice to

a) 59°27.12'N 024°37.06'E (59°27'06.97"N 024°37'03.74"E)

b) 59°33.41'N 024°45.76'E (59°33'24.62"N 024°45'45.89"E)

kaart: 507 (INT 1267), 610 (INT 1123); [a]): 823 (INT 1794); [b]): 925 – chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

[a]): 10; [b]): 9

– page, Charts of Estonia Vol 1

teadustööde eeldatav lõpp:

09.2024

– expected completion of scientific work

124-24

№ 130

Tühistada:

NtM № 104(T)/06-2024

– is cancelled

Teadusseadmed on välja võetud

Scientific equipment are withdrawn

a) 59°28.55'N 024°41.16'E

59°28'33.10"N 024°41'09.60"E

b) 59°29'45.50"N 024°48'01.50"E

kaart: [a]): 610 (INT 1123), 931 (INT 1348), 823 (INT 1794); [b]): 929 (INT 1346) – chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

[a]): 10; [b]): 38

– page, Charts of Estonia Vol 1

126-24

Põhja- ja Kesk-Läänemeri / Northern and Central Baltic Sea

№ 131

Tühistada:

NtM № 058(T)/03-2024

– is cancelled

Merise tulepaak [EE 913] on töökorras

Merise light beacon [C 3717] is operational

58°29.87'N 022°08.29'E

kaart: 305 (INT 1215), 306, 515 (INT 1270), 623, 624 – chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

3, 31

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1, 16, 18

– page, Charts of Estonia Vol 3

№ 132

Tühistada:

NtM № 080(T)/06-2023

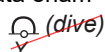
– is cancelled

NtM № 146(T)/08-2021

NtM № 110/06-2021

Eriotstarbelisi poisi ei paigaldata enam

Special purpose buoys will be no longer established



c) 58°35.34'N 021°46.18'E

d) 58°41.12'N 022°15.04'E

kaart: 305 (INT 1215), 306, 515 (INT 1270), 623; [c]): 624 – chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

[d]): 3

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

1; [c]): 17; [d]): 5, 15

– page, Charts of Estonia Vol 3

134-24

128-24

Väinameri / Väinameri

№ 133

UUS!

NEW!

Virtsu sadam – a) vaata Lisa 1 (A3)

– b) vaata Lisa 2 (A3)

Virtsu sadam – a) see Supplement 1 (A3)

– b) see Supplement 2 (A3)

58°34.57'N 023°30.49'E

kaart:

[a]): 974

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

[b]): 53

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

[b]): 47

– page, Charts of Estonia Vol 3

135-24

№ 134(T)

Väike väin

Väike väin

Toimuvad veealuse elektri kaabli paigaldustööd asukohtade a) ja b) vahel. Ettevaatust navigeerimisel!

Submarine power cable installation works are taking place between positions a) and b). Navigate with caution!

a) 58°33.77'N 023°05.00'E b) 58°34.42'N 023°07.56'E

kaart:

513, 621, 622

– chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

26

– page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

12

– page, Charts of Estonia Vol 3

tööde eeldatav lõpp:

09.2024

– expected completion of work

NH103-24, -24

Nº 135

Heltermaa kanal

Asendada sügavus 5s sügavusega samas asukohas

Heltermaa channel

Substitute depth 5s with depth the in same position

kaart:



58°52'17.0"N 023°05'23.0"E

744

– chart

Liivi laht / Gulf of Riga**Nº 136**

Tühistada:

Aegunud teadaanne

Rojas osta

Sihitulede sektorid on töökorras

[NtM № 110\(T\)/08-2004](#)

– is cancelled

Outdated notice

Rojas osta

Sectors of leading line are operational

57°30.30'N 022°48.57'E

519 (INT 1272)

kaart:

– chart

Nº 137

Lisada risustatud ala

Insert foul ground

kaart:

(28)

57°05.47'N 023°45.46'E

305 (INT 1215)

[\[LV NtM № 184*/07-2024\]](#)

– chart

Nº 138(P)[Kihnu sadam](#), [Suaru sadam](#) ja [Suaru kalasadam](#)[Kihnu sadam](#), [Suaru sadam](#) and [Suaru kalasadam](#)

Uue lainemurdja ehitustööd on lõpetamisel – vaata skeemi. New breakwater construction works are being completed – see scheme. Navigate with caution!

58°08.53'N 024°01.34'E

kaart:

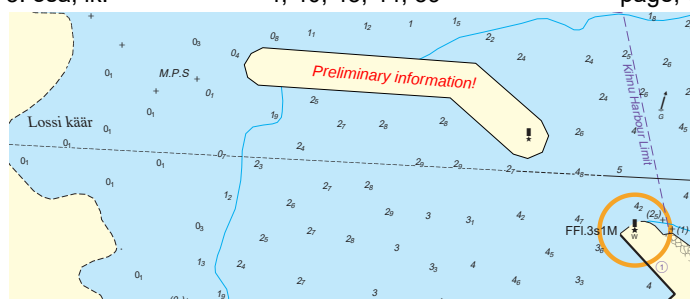
305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 781

– chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

4, 40, 43, 44, 59

– page, Charts of Estonia Vol 3

**Siseveed / Inland waters****Nº 139**Lisada Vasknarva sissesõidu toodrid – vaata [Lisa 3](#) (A4)Insert spar buoys, approach to Vasknarva – see [Supplement 3](#) (A4)

58°59.2'N 027°43.5'E

kaart:

650

– chart

Nº 140[Praagasiht](#)[Praagasiht leading line](#)a) asendada alumine päevamärk tulepaagiga [\[EE P16\]](#)

a) substitute front day mark with light beacon

Q.R.3M ☆

58°26.32'N 027°14.33'E

b) asendada ülemine päevamärk tulepaagiga [\[EE P17\]](#)

b) substitute rear day mark with light beacon

Iso.R.6s3M ☆

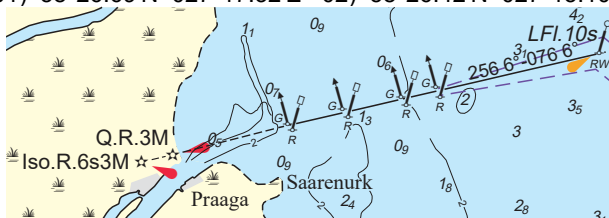
58°26.29'N 027°14.11'E

c) lisada siht asukohtade vahele, suunaga

c) insert leading line between positions, bearing

256.6° – 076.6°

01) 58°26.69'N 027°17.32'E 02) 58°26.42'N 027°15.10'E



kaart:

652, 653

– chart

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://transpordiamet.ee/korgussusteem>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

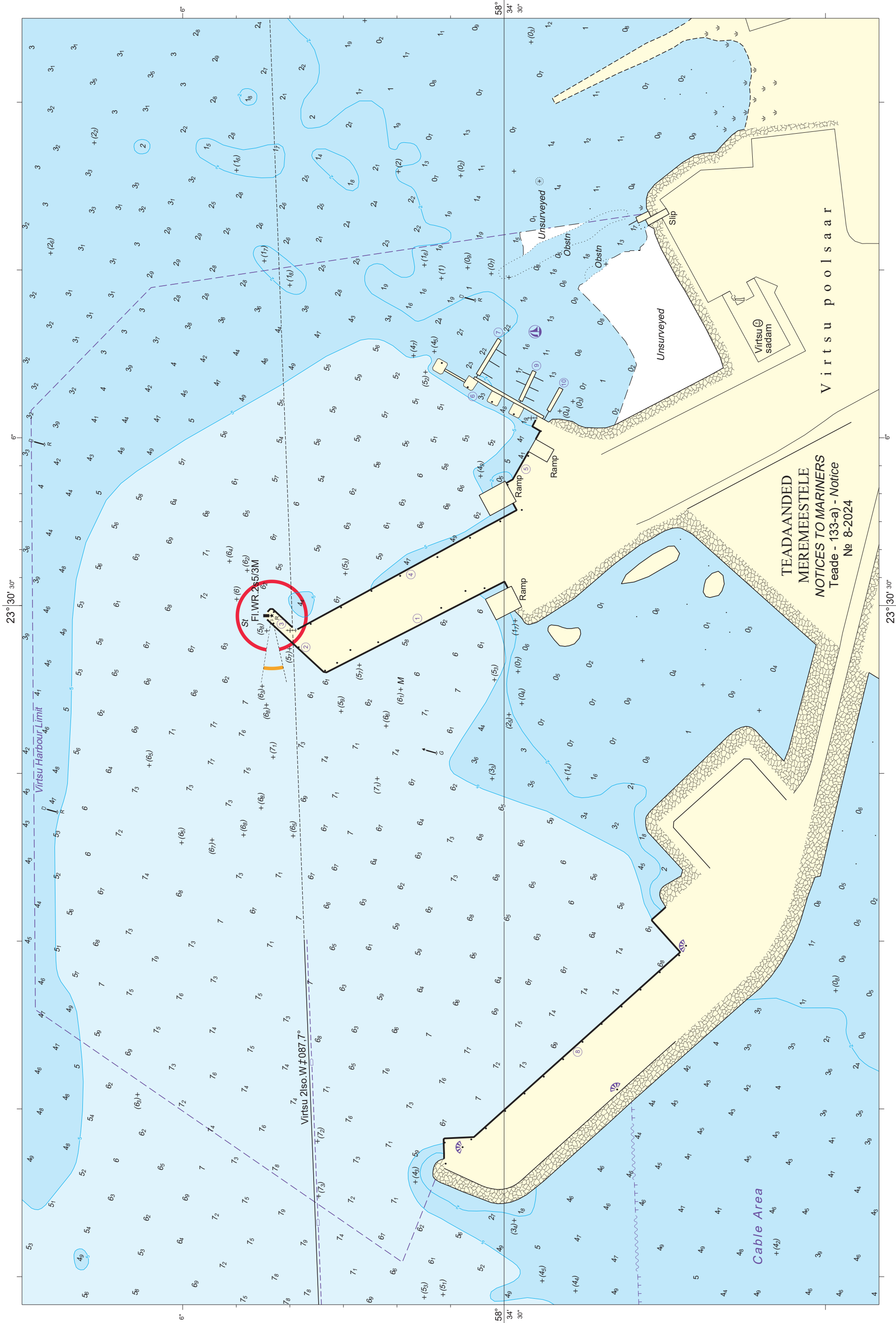
The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

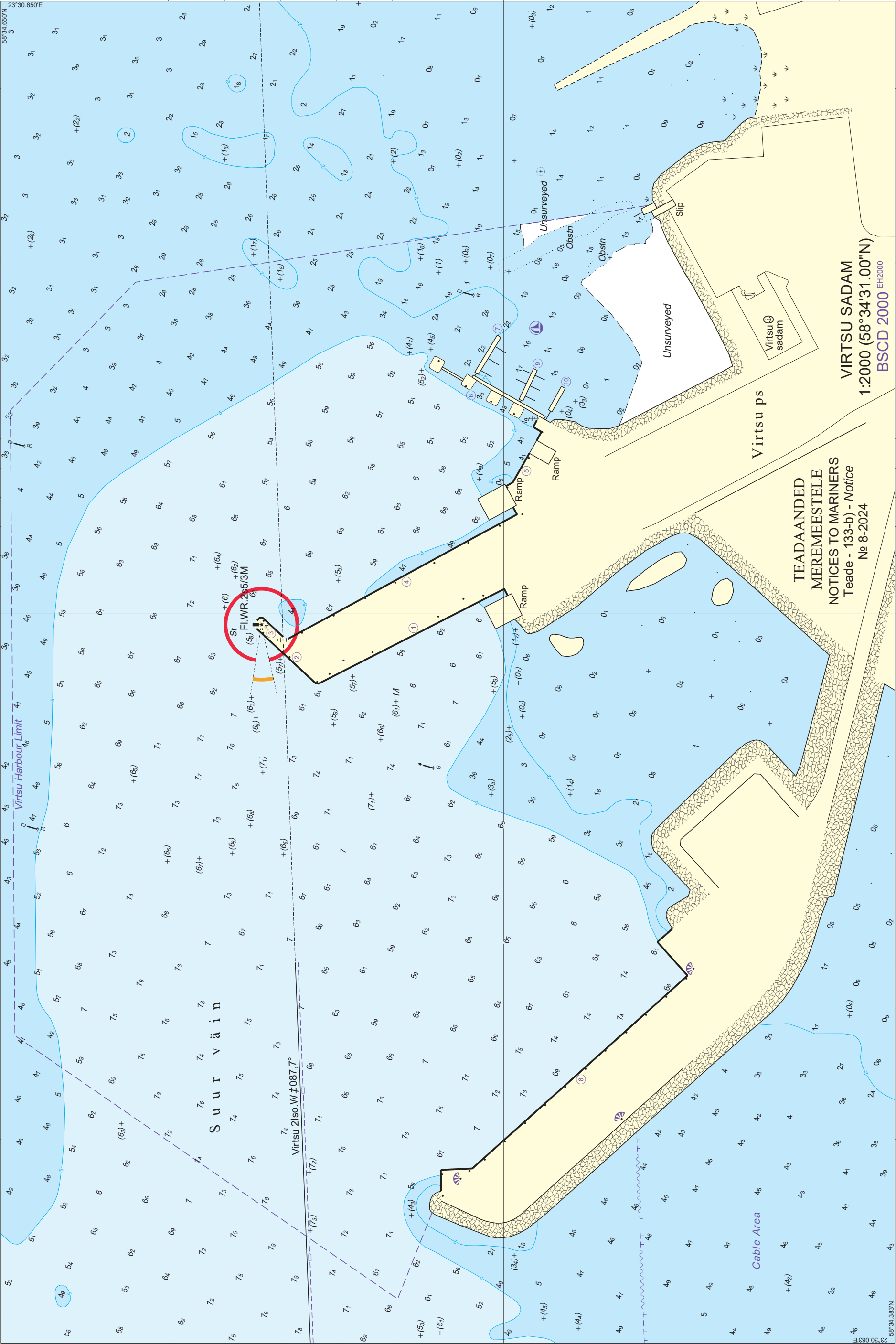
Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://transpordiamet.ee/en/height-system-eh2000>

Lisa - 1 - Supplement

Kaardi 974 korrektuur
Correction to Chart 974





(371.7 x 247.5mm)

METRES 20 0 100 200 METRES

Enne printimist veendu, et printeri skaleerimise tüübis on valitud Tegelik või Puudub.
Before printing check if printer Scaling type is set to Actual or None.

Lõika välja ja kleebi.
Cut out and paste.

Lisa - 3 - Supplement

Kaardi 650 korrektuur
Correction to Chart 650

